

1. A province to  
discover

Una provincia a  
descubrir



Castellón es una provincia que ofrece al turista infinitas posibilidades. A su conocida oferta de sol y playa, suma un variado interior con los atractivos del turismo rural al que se ha añadido recientemente una importante oferta de turismo de salud y deportivo. Cuenta con extraordinarios campos de golf en activo y con un buen número de proyectos en desarrollo. Así es Castellón, un completo destino turístico.

### Sol y playa

La provincia de Castellón, la más septentrional de la Comunitat Valenciana, se representa desde hace décadas con la marca Costa del Azahar. Con una extensión de 120 kilómetros, la mayoría de su costa está formada por finas y cálidas playas, entre las que se intercalan con agrestes y bellas calas, todas ellas bañadas por las tranquilas aguas del Mediterráneo. Casi trescientos días de sol al año y una temperatura media de 18º, hacen de la costa castellonense una zona magnífica para disfrutar todo el año. Vinaròs, Benicarló, Peñíscola, Alcossebre, Alcalà de Xivert, Torreblanca, Cabanes, Oropesa, Benicàssim, Almassora, Burriana, Nules, Moncofar, Chilches y Almenara son los municipios que ofrecen magníficas playas con un total de 24 banderas azules que garantizan excelentes condiciones ambientales y de servicios.

Además, a sólo cuatro kilómetros del núcleo urbano de la capital, Castellón de la Plana, se encuentra el Grao, el puerto de Castellón, en torno al cual ha surgido una importante zona turística con excelentes instalaciones hosteleras y de ocio. El Grao engloba tres puertos, el pesquero, el comercial y el deportivo, con su Real Club Náutico.

### Turismo rural

Entre las sorpresas que Castellón ofrece al visitante destaca su amplia oferta de turismo rural. Tranquilidad, sostenibilidad, autenticidad, tradiciones y patrimonio artístico y paisajístico se conjugan en un interior rural cada vez más consciente de sus valores. El viajero encuentra en Castellón la oportunidad de involucrarse en la vida de encantadores pueblos de interior donde puede disfrutar de sus singularidades, recuperando el gusto por lo autóctono.

Playa de Moncofa.  
The beach of Moncofa.

Castellón is a province offering countless possibilities for tourists. In addition to the numerous beaches, the inland territories are an attractive option for rural tourism. Moreover, many sports and health tourism resorts have opened over the past few years. At present, there are excellent golf courses in operation and a number of projects are being developed. This is Castellón: a prime tourist destination.

### Sun and beaches

The province of Castellón, the northernmost region in the Region of Valencia, has been promoting itself under the tourism brand 'Costa del Azahar'. Stretching 120 kilometres, the coastline comprises numerous fine sandy beaches, interspersed with beautiful rustic coves, all bathed by the quiet waters of the Mediterranean. With nearly three hundred days of sun throughout the year and an average temperature of 18º, the Castellón coast is ideal to enjoy numerous activities all year round. The towns of Vinaròs, Benicarló, Peñíscola, Alcossebre, Alcalà de Xivert, Torreblanca, Cabanes, Oropesa del Mar, Benicàssim, Almassora, Burriana, Nules, Moncofar, Chilches and Almenara all offer magnificent beaches with a total of 24 blue flags, guaranteeing excellent environmental conditions and services.

In addition, located only four kilometres from the centre of the regional capital, Castellón de la Plana, el Grau, the port of Castellón, has become an important tourist area with excellent hotels and leisure facilities. El Grau includes three ports; the fishing port, the commercial port, and the marina, including the Royal Nautical Club.

### Rural tourism

Among the many surprises Castellón has to offer to its visitors, special mention should be made of rural tourism. Quiet surroundings, sustainability, authenticity, traditions, artistic heritage and beautiful landscapes are all to be found in the inland rural areas, which are becoming increasingly aware of their worth. Travellers will find the opportunity participate in the life of charming inland towns while enjoying the attractions and sights, for an original traditional experience.





Casas, masías, hoteles, apartamentos, cabañas, albergues y cámpings donde descansar al final de la jornada.

Por la calidad y cantidad de sus instalaciones de turismo rural, Castellón es parte importante del Plan de Turismo Rural de la Conselleria de Turismo, cuyo objetivo es desarrollar y potenciar la actividad turística en el interior de la Comunitat Valenciana tanto a través de la mejora del producto, su modernización y cualificación, como asistiendo técnicamente a municipios y desarrollando planes de dinamización turística.

En las comarcas de Els Ports-Maestrat encontramos un paisaje que combina elementos naturales de incomparable belleza, con villas monumentales como es el caso de Morella o Sant Mateu. También destacan municipios con todo el sabor rural como Ballestar, Catí, Ares del Maestre, Benassal o Albocàsser, entre otros.

La comarca de l'Alcalatén se nos presenta presidida por todo un símbolo, el omnipresente macizo del Penyagolosa, de 1.813 metros de altitud, a cuyos pies se extiende un entorno rural que atesora costumbres ancestrales, entre otros municipios destacan l'Alcora, corazón alfarero, y las villas de Atzeneta, Benafigos, Vistabella y Xodos. El Alto Mijares se articula en torno al río del mismo nombre, en un espacio ideal para el turismo de naturaleza, deportivo y de salud. Los municipios de Ribesalbes y Montanejos, por

Visitors will find many houses, masías (old farmsteads), hotels, apartments, shelters and camping grounds where they can relax at the end of the day.

Owing to the quality and quantity of rural tourism facilities, Castellón has become an important part of the Rural Tourism Plan of the regional Tourism Department. Its objective is to develop and promote various activities within the inland regions of the Region of Valencia through improvement in quality and modernization. Likewise, it provides technical assistance to rural municipalities and develops plans for the promotion of tourism.

In the regions of Els Ports-Maestrat, the landscape combines a natural environment of incomparable beauty, with monumental towns such as Morella and Sant Mateu. Other rural municipalities such as Ballestar, Catí, Ares del Maestre, Benassal and Albocàsser are also worthy of mention.

The region of l'Alcalatén is presided over by an imposing symbol, the omnipresent Penyagolosa, soaring at 1,813 metres, with the rural surroundings preserving ancestral customs at its base. Other municipalities worth visiting are l'Alcora, with a long ceramic-making tradition, and the towns of Atzeneta, Benafigos, el Magranar, Vistabella and Xodos. The region of El Alto Mijares takes its name from the river crossing it, and is an ideal area for the enjoyment of nature, sports and health tourism. The mu-

Castillo de Atzeneta.  
The castle of Atzeneta.

sus aguas termales y sus paisajes son destinos turísticos también elegidos por los visitantes. El Alto Palancia, por último, tiene en el agua el elemento central de su paisaje, junto con un importante patrimonio histórico-artístico, con la monumental Segorbe como principal exponente. Otros municipios de interés son Castellnovo, Altura, Navajas, Viver y Bejís. En este marco incomparable es posible, además, disfrutar de actividades como el senderismo, las rutas en bicicleta, los paseos a caballo, el barranquismo, la escalada, e incluso iniciarnos en los talleres de artesanía.

### Turismo de salud y deportivo

Los balnearios y los hoteles con instalaciones termales son un gran reclamo para Castellón. En la Comunitat Valenciana existen seis centros de termalismo concentrados en las provincias de Castellón y Valencia: Villavieja, Montanejos, Cofrentes, Chulilla, Requena y Verche. Desde la Generalitat Valenciana se está impulsando el turismo de salud como un producto sólido y diferenciado y su evolución en la Comunitat Valenciana demuestra que es una modalidad turística con una demanda creciente por parte de los consumidores actuales. El turismo de salud (termalismo, talasoterapia, tratamientos marinos y vacaciones de belleza y relax) ha visto crecer su relevancia por su aportación a la actividad turística generando ingresos, y por su capacidad de enriquecer, desde la diversificación, el posicionamiento del producto turístico global valenciano. El golf es una de las actividades deportivas que genera un mayor número de desplazamientos turísticos y la Costa Azahar es, en estos momentos, un claro referente nacional e internacional para la práctica del golf. En Castellón encontramos excelentes instalaciones en una ubicación privilegiada, que permiten disfrutar de este deporte no sólo por sus infraestructuras sino también por las condiciones climáticas.

A la espera de materializar un buen número de proyectos, cabe destacar en primer lugar, Panorámica Golf and Country Club, uno de los más atractivos campos de golf de Europa, diseñado por Bernhard Langer. El campo, de 18 hoyos, está ubicado en el corazón de un complejo residencial de lujo -Panorámica Golf Residence- en Sant Jordi, en plena naturaleza y a pocos kilómetros de las playas de Vinaròs y Peñíscola. Cuenta con excelentes comunicaciones por carretera a menos de una hora de otros cuatro campos de golf.

También en Borriol, en el corazón de un valle y a seis kilómetros del mar, encontramos el Club de Campo del Mediterráneo. Con un recorrido de 18 hoyos, es variado y ameno, y fue diseñado por Ramón Espinosa. En estas instalaciones se ha forjado Sergio García, "El Niño", que desde hace años forma parte de la elite mundial de este deporte y que fue el anfitrión al elenco de los mejores golfistas mundiales que el pasado mes de octubre tomaron parte en la primera edición del Castellón Masters Costa Azahar valedero para el circuito de la PGA. Por último, hallamos el Club Costa de Azahar en un paraje natural a 300 metros de la playa del Pinar de Castellón.



municipalities of Ribesalbes and Montanejos, owing to their thermal waters and beautiful landscapes are also popular tourist destinations. Finally, water is the central element of the landscape of the Alto Palancia region, along with an important historical and artistic heritage, with the monumental town of Segorbe as its best example.

Other municipalities of interest are: Castellnovo, Altura, Navajas, Viver and Bejís. In addition, this outstanding region offers the possibility to enjoy activities such as trekking, cycling, horseback riding, canyoning, climbing, and even to participate in arts and crafts workshops.

### Sports and of health tourism

The spas and hotels with thermal baths are a great attraction in Castellón. There are six spas with thermal waters in the Region of Valencia, distributed among the provinces of Castellón and Valencia; Villavieja, Montanejos, Cofrentes, Chulilla, Requena and Verche.

The Generalitat Valenciana is promoting health tourism as an outstanding, unique product and its evolution in the Region of Valencia demonstrates that this form of tourism is now becoming increasingly popular.

Health tourism (thermal waters, thalassotherapy, marine treatments as well as beauty and relaxation holidays) has

Vista invernal de Xodos.  
A winter scene in Xodos.



De titularidad municipal, cuenta con nueve hoyos y está diseñado por Ángel Pérez de Leza. Entre los proyectos de construcción de nuevas instalaciones se encuentra Benicàssim Golf en Benicàssim, Doña Blanca Golf en Torreblanca, e iniciativas en Burriana, Peñíscola y Alcalà de Xivert. Destaca el proyecto de Marina d'Or Golf, en Oropesa, que ofrecerá, perfectamente integrados en la ciudad, 3 campos de golf, dos de ellos firmados por Greg Norman y otro por Sergio García.

### Castellón despega

En pocos meses, Castellón dejará de ser la única provincia de la costa mediterránea que todavía no dispone de un aeropuerto. La inauguración del Aeropuerto Castellón-Costa Azahar supone el punto final a una reivindicación histórica y la gran esperanza para la maltrecha economía de nuestras comarcas. Sin ninguna duda, una infraestructura imprescindible para el total desarrollo del turismo en la provincia, en general, y que transformará para siempre la sociedad castellanense, en particular.

La larga carrera hasta lo que hoy es una realidad tangible se inició en 2004, cuando la Diputación recogió el sentir de los ciudadanos y, en especial, de los empresarios del sector turístico. Como no podía ser de otra manera, una obra de esta naturaleza contó desde el primer momento con el respaldo absoluto de la Generalitat Valenciana.

Campo de Golf de La Coma.  
The Golf Course of La Coma.

grown in importance owing to its contribution to the sector of tourism as a source of income, and to its capacity to enrich, through diversification, the positioning of the overall Valencian tourism sector.

At present, golf is one of the sports activities attracting a large number of tourists along the Costa de Azahar, as the region has become a point of reference on both an international and national level for the practice of golf. The first-rate golf facilities, the good infrastructures and the excellent climatic conditions in the privileged location of Castellón make enjoyment of this sport an exceptional experience.

While many projects are being developed, special mention should be made of the Panorámica Golf and Country Club, one of the most attractive golf courses in Europe, designed by Bernhard Langer. The 18-hole course is located in the heart of a luxury residential complex -Panorámica Golf Residence- in Sant Jordi, in natural surroundings, only a few kilometres from the beaches of Vinaròs and Peñíscola. It is well linked by motorway and four other golf courses are located less than one hour away.

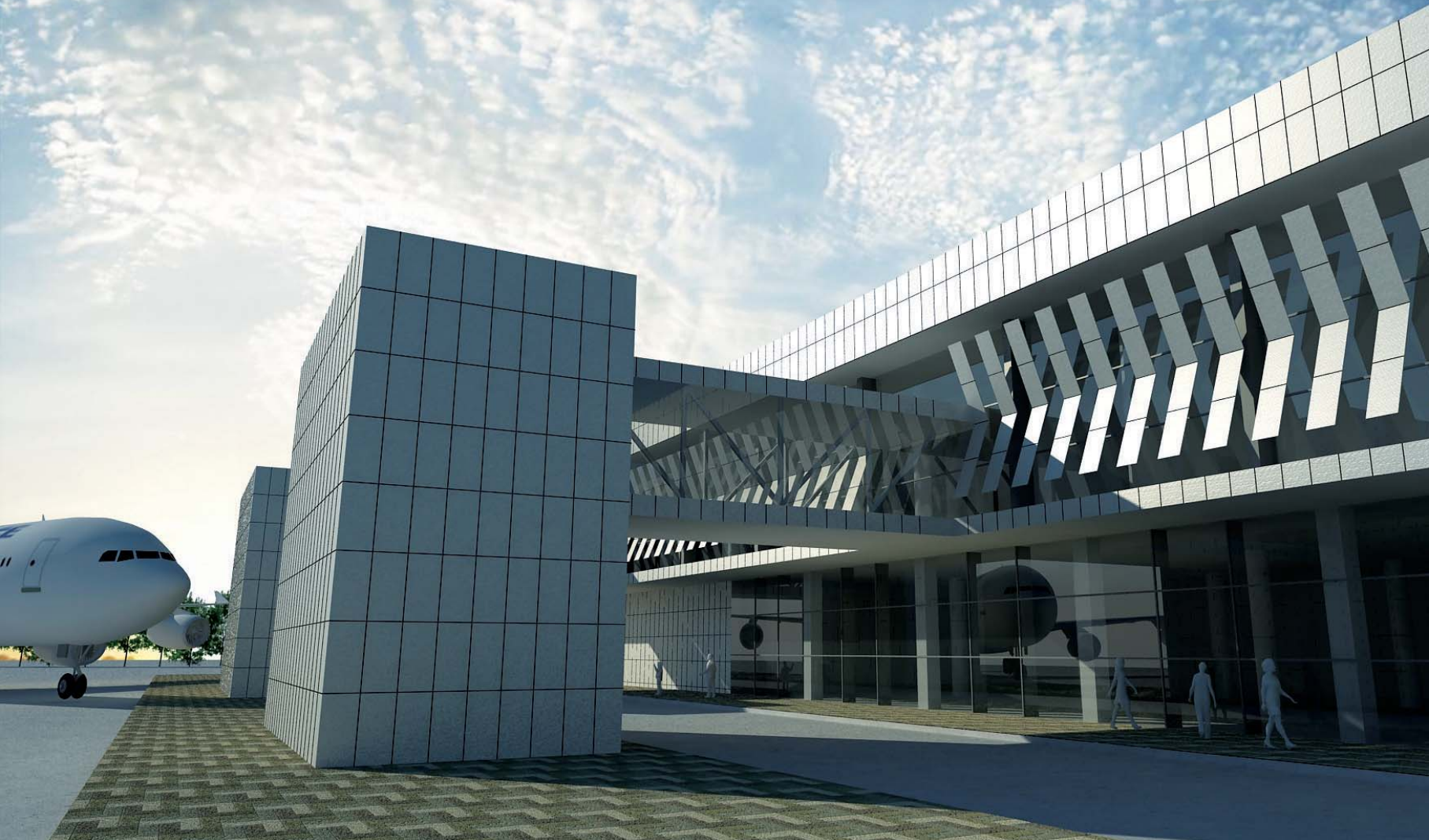
The Club de Campo del Mediterráneo in Borriol is located in a valley only six kilometres from the sea. The 18-hole course, designed by Ramón Espinosa, is varied and pleasant. One of the best players in the world today, Sergio García, "El Niño", trained on this course, where the best golf players from around the world competed last October during the first edition of the Castellón Masters Costa Azahar, included in the PGA circuit. Finally, the Club Costa de Azahar is located in natural surroundings, 300 meters from the beach of Pinar de Castellón.

This municipal golf course has nine holes and was designed by Ángel Pérez de Leza. Benicàssim Golf in Benicàssim, Doña Blanca Golf in Torreblanca, and other projects in Burriana, Peñíscola and Alcalà de Xivert are among the new projects under development. Special mention should be made of the Marina d'Or project in Oropesa, which will feature 3 golf courses integrated within the city, two of them designed by Greg Norman and the third by Sergio García.

### Castellón takes off

The countdown has begun: the Castellón-Costa Azahar Airport, the largest infrastructure in the history of our province, will soon open. In a few months, Castellón will no longer be the only province on the Mediterranean coast without an airport. The opening of the Castellón-Costa Azahar Airport represents a historical turning point and a sign of hope for the struggling regional economy.

This essential infrastructure will certainly contribute to the development of tourism in the province in general, and will forever transform the society of Castellón de la Plana.



### **Inminente apertura**

Si se cumplen las previsiones, el Aeropuerto Castellón-Costa Azahar entrará en funcionamiento operativamente en septiembre de 2009. La instalación de Castellón, que será la segunda totalmente privada de España, tiene previsto atraer a más de 600.000 pasajeros al año a la provincia. Una cifra que despeja cualquier duda sobre el impacto que va a tener la llegada de esta infraestructura a nuestra provincia. Un antes y un después.

El aeropuerto de Castellón ha sido diseñado para que, cuando sea plenamente operativo, su zona de influencia llegue a los países del norte de Europa. Para ello, dispondrá de una pista de 2.700 metros de longitud y 45 metros de anchura, capaz de albergar a aviones que lleven a cabo esa labor. La instalación aeroportuaria recibirá los denominados aviones domésticos, de bajo coste e internacionales estando previsto que el primer año de su puesta en funcionamiento reciba cerca de seiscientos mil pasajeros, con un movimiento de más de cinco mil quinientos aviones, cifras que irán incrementándose en años sucesivos.

### **Vuelos regulares**

El consejero delegado de la compañía regional de aviación Air Nostrum, Carlos Bertomeu, ha confirmado que la aerolínea tendrá una base permanente de operaciones en

The project, which has finally become a reality, was launched by the Diputación (Provincial Council) in 2004 in response to the demand of the citizens and, especially, the entrepreneurs in the tourism sector. As may be expected in a project of this nature, the Autonomous Government offered its support from the very beginning.

### **Imminent opening**

If everything goes as planned, the Castellón-Costa Azahar Airport will begin operations in September 2009.

The Castellón airport, the second completely private installations in Spain, is expected to welcome more than 600,000 passengers every year, proving beyond doubt the impact the airport is going to have on our province. A turning point for Castellón.

When it becomes operative, the airport of Castellón will be linked to north European countries. Thus, the 2,700-metre long and 45-metre wide airstrip will be able to accommodate different types of aircrafts, such as domestic airplanes, low cost and international flights.

With more than five thousand and five hundred flights, six hundred thousand passengers are expected during the first year. Likewise, these figures are expected to increase through successive years.

Maqueta del Aeropuerto de Castellón.  
A scale model of the Airport of Castellón.

el futuro Aeropuerto de Castellón, donde creará una ruta entre esta ciudad y los principales aeropuertos de España: Madrid, Barcelona, Bilbao, Sevilla y A Coruña. Además ha avanzado que estudia otros destinos regulares domésticos desde las nuevas instalaciones aeroportuarias. En la actualidad los responsables de Aerocas se encuentran en negociaciones de rutas con la práctica totalidad de las compañías que operan en España y las principales de Europa.

Es factible desarrollar el aeropuerto en varias fases, de modo que las infraestructuras vayan creciendo a medida que lo hagan la demanda de tráfico aéreo y las necesidades de los usuarios, alcanzando su máximo desarrollo cierto tiempo después de haber empezado a ser operativo. El área del aeropuerto incluye, dentro de las 542,3 hectáreas que ocupa, terreno suficiente tanto para poder alargar la pista a 4.000 metros de longitud (con lo que se podrían llevar a cabo vuelos intercontinentales) o para la construcción de hangares de mantenimiento para las flotas.

#### Terminal finalizada

La práctica totalidad de la terminal del nuevo aeropuerto se encuentra finalizada en los que se refiere al pavimento exterior, el interior, los baños públicos, la fachada y los parasoles ante los cristales. También se ha concluido la instalación del mobiliario interior, con 50 farolas innovadoras, 116 bancos exteriores, un número por determinar de bancos interiores y alrededor de 50 papeleras.

El aspecto de la zona de la terminal y la de embarque será especialmente moderno, con unos bancos elaborados a base de piezas que simulan la forma de pequeñas pelotas de golf, mientras que en la zona reservada para equipajes, Porcelanosa ha proyectado construir un mural con piezas cerámicas en las que se leerán los nombres de todos los pueblos de la provincia. También los bancos exteriores conformarán el mapa de Castellón. Las farolas tendrán un diseño particular, y las papeleras simularán el ala de un avión

#### Comunicaciones

El aeropuerto dispondrá a finales de año de unos accesos con tres carriles en cada sentido, en concreto desde el tramo de 1,5 kilómetros que discurre de la A-7 a la altura de Vilanova d'Alcolea hasta el recinto aeroportuario. De esta manera, la salida de la autovía de la Plana, que desde el sur llegará hasta las proximidades del aeródromo, no formará un hipotético embudo en el caso de que el tráfico de vehículos sea más que considerable.

La nueva infraestructura se sumará a la finalización en las obras en la misma CV-13 entre el aeródromo y Torreblanca, que está prevista para finales de verano y a la de construcción de la A-7, que se encuentra en estado avanzado y tiene prevista su consecución para principios de otoño.

#### Regular flights

Carlos Bertomeu, CEO of the regional airline Air Nostrum, has confirmed that the airline will have a permanent base at the Airport of Castellón, from where it will launch routes between the city and the main Spanish airports: Madrid, Barcelona, Bilbao, Sevilla and A Coruña. In addition, the company is studying other regular domestic destinations from the new airport.

At present, Aerocas is negotiating various routes with virtually all the companies operating in Spain and the main airlines in Europe.

The possibility of developing the airport in various stages means the infrastructures can be expanded in accordance with the air traffic and the requirements of travellers.

The airport can therefore be enlarged after it has become operative. Covering an area of 542.3 hectares, the airport land area is large enough to lengthen the airstrip to 4000 metres (to accommodate intercontinental flights) and to build maintenance hangars for the fleets.

#### Completion of the terminal

The terminal of the new airport is practically finished, including the outside and interior paving, the public bathrooms, the facade and the sunshades to keep the sun off the windows. The installation of the inside furnishings has also been completed, with 50 modern lampposts, 116 outdoor benches, an indeterminate number of interior benches and approximately 50 bins.

The terminal and the boarding area will feature a modern look, with benches made with pieces simulating the shape of small golf balls, while Porcelanosa has designed a mural with ceramic pieces comprising the names of all the towns in the province in the luggage area. Likewise, the outdoor benches will form the shape of the map of Castellón. The lampposts will be specially designed, and the bins will replicate the wing of an airplane.

#### Communications

At the end of the year, the airport will be accessible via a 1.5-kilometre dual three-lane motorway between the A-7 near Vilanova d'Alcolea and the airport. This will prevent traffic jams in the case of heavy traffic at the exit of the La Plana motorway, which will reach the area near the airport from the south.

The new infrastructure will be linked to the new CV-13 motorway, between the aerodrome and Torreblanca, which is planned to be completed at the end of the summer, and to the A-7 motorway, which is also nearing completion and should be finished by the beginning of the autumn.



La Lonja del Càñamo,  
un edificio  
recuperado  
para la ciudad



Club de Debate Jaime I | Ciclos de Conferencias | Exposiciones fotográficas | Cursos de verano